

A vertical rainbow gradient background on the right side of the page, transitioning from red at the top to purple at the bottom. The text is overlaid on this gradient.

Inter-  
Landkreis  
kulturelle  
Fürstenfeldbruck  
Tage

---

ZUSAMMEN LEBEN –  
ZUSAMMEN WACHSEN

---

29.09. bis  
14.10.2023

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

wir laden Sie herzlich zu den interkulturellen Tagen 2023 im Landkreis Fürstfeldbruck ein!

Das Motto der Veranstaltung „Zusammen Leben, Zusammen Wachsen“ begleitet uns bereits seit einigen Jahren. Dieser Kerngedanke zeigt auf besondere Art und Weise, wie wichtig gemeinschaftliches Handeln, gegenseitiges Zuhören und aufeinander Zugehen ist. Insbesondere in einer Zeit des Umbruchs und bedingt durch weltpolitische Änderungen, die zu Verunsicherung führen, ist ein enger solidarischer Zusammenhalt eine wichtige gesellschaftliche Komponente.

Unsere Gesellschaft ist divers. Dies bietet unter anderem auch die Möglichkeit des vorbehaltlosen gegenseitigen Austauschs und Kennenlernens.

Wo findet diese Begegnung statt? Nach dem diesjährigen Motto „Neue Räume“ der „Interkulturellen Wochen“ kann dies überall sein. Die Bedeutung davon ist vielschichtig und für jeden anders. „Neue Räume“ als tatsächlich existierender Ort oder als eine innere Stimme und Vorstellung in einem selbst? Was bedeutet dieser Leitgedanke für Sie?

Der Landkreis Fürstfeldbruck steht für eine offene Gesellschaft und Dialog. Er richtet sich gegen jegliche Ausgrenzung und Diskriminierung.

Mit unserem vielfältigen und abwechslungsreichen Programm wollen wir Ihr Interesse wecken. Zum Auftakt der interkulturellen Tage findet ein Poetry Slam Wettbewerb in FFB statt. Den Abschluss bildet ein lateinamerikanisches Fest in FFB und ein Pub Quiz International in Germering.

Entdecken Sie Neues, lassen Sie sich inspirieren und Lust auf mehr machen. Wir freuen uns, Sie bei den Veranstaltungen begrüßen zu dürfen!

Ihr Planungsteam

Carina Huamani  
Brucker Forum e. V.

Frauke Stechow  
Stadt Germering

Mirko Sfeir  
LRA Fürstfeldbruck



Das Grußwort finden Sie unter diesem QR-Code

You can find the greeting under the following QR code

Las palabras de bienvenida las encuentra en el siguiente código QR

Привітання можна знайти під цим QR-кодом

ستجدون كلمة الافتتاح عند مسح رمز الـ QR التالي:

می توانید پیام تبریک را در کد QR زیر پیدا کنید.



## PROGRAMMÜBERSICHT

---

**Freitag, 29.09.2023** 16:30 Uhr

**Landkreisweit**

Glockengeläut in den Gemeinden zum Tag des Flüchtlings

**Freitag, 29.09.2023** 19:30 Uhr

**Fürstenfeldbruck**

„ZwischenRäume“

Poetry Slam für kulturelle Vielfalt und Diversität

**Samstag, 30.09.2023** 10:00 Uhr

**Germering**

Kochprojekt „Küche aus aller Welt“

**Samstag, 30.09.2023** 11:00 – 18:00 Uhr

**Fürstenfeldbruck**

„Sprache schafft Wirklichkeit – Sprache öffnet Räume“

Tag der offenen Wortspiele & Sprachabenteuer

**Montag, 02.10.2023** 17:00 – 20:00 Uhr

**Online**

Workshop

„Meine Sprachen, deine Sprachen, unsere Sprachen“

**Dienstag, 03.10.2023** 12:00 – 17:00 Uhr

**Fürstenfeldbruck & Germering**

Tag der offenen Moscheen

**Mittwoch, 04.10.2023** 16:00, 16:30 und 17:00 Uhr

**Germering**

Überraschungs-BilderBuchKino rund um

Freundschaft und Toleranz

**Donnerstag, 05.10.2023** 19:30 Uhr

**Fürstenfeldbruck**

Im Gespräch – Wir diskutieren miteinander!

**Freitag, 06.10.2023** 15:00 Uhr

**Fürstenfeldbruck**

Kinderfest „Rund um die Welt“

**Freitag, 06.10.2023** 19:30 Uhr

**Germering**

Lesung

„Zuhause in der ganzen Welt – Haustausch international“

**Samstag, 07.10.2023** 20:00 Uhr (Einlass 19:30 Uhr)

**Germering**

Bunte Bühne der „Wortfamilie“ – Lyrik, Prosa, Musik, Rap...

**Sonntag, 08.10.2023** 11:00 Uhr

**Germering**

Vernissage der Ausstellung

„Toleranz in Comics und Graphic Novels“

**Mittwoch, 11.10.2023** 17:30 – 19:00 Uhr

**Fürstenfeldbruck**

Workshop mit lateinamerikanischen Instrumenten

**Freitag, 13.10.2023** 15:00Uhr

**Fürstenfeldbruck**

Lesung mit Musik für Familien mit Kindern ab 5 Jahren

**Samstag, 14.10.2023** 11:00 Uhr

**Germering**

„Viele Sprachen, viele Geschichten, eine Welt!“

Mehrsprachige Vorlesestunde für Kinder

**Samstag, 14.10.2023** 14:00 – 18:30 Uhr

**Fürstenfeldbruck**

Lateinamerikanisches Familienfest

„Fiesta Latinoamericana“

**Samstag, 14.10.2023** 19:30 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)

**Germering**

Pub Quiz International

## WEITERE ANGEBOTE

---

**06.-28.10.2023**

**Germering**

Wanderausstellung

„Toleranz in Comics und Graphic Novels“

mit Vernissage am 08.10.2023

**09.-13.10.2023** 10:00 – 16:00 Uhr

**Fürstenfeldbruck**

Mittagstisch

„Eat around the world“

Hofcafé

**09.-13.10.2023** 12:00 – 14:00 Uhr

**Germering**

Mittagstisch

„Kulinarische Reise durch die fünf Kontinente“

Café Zenja

## VERANSTALTUNGEN IM RAHMEN DER INTERKULTURELLEN TAGE

---

### Freitag, 29. September 2023

16:30 Uhr  
Landkreisweit

#### **Glockengeläut in den Gemeinden zum Tag des Flüchtlings**

Für eine interkulturelle, respektvolle Gemeinschaft werden in vielen Gemeinden im Landkreis die Glocken der katholischen und evangelischen Kirchen geläutet. So wird ein hörbares Zeichen für Menschenrechte und Menschenwürde, für Partizipation und damit gegen Rassismus und Diffamierung gesetzt. Das Glockengeläut soll zum Gebet für alle Flüchtlinge der Welt aufrufen.

### Freitag, 29. September 2023

19:30 Uhr  
Veranstaltungssaal der Stadtbibliothek in der Aumühle,  
Bullachstraße 26, 82256 Fürstenfeldbruck

#### **„ZwischenRäume“ Ein Poetry Slam für kulturelle Vielfalt und Diversität**

**Informationen:**  
Eintritt frei.

**Veranstalter:**  
Turmgeflüster e. V.  
JugendKultur – Literatur & Theater

### Samstag, 30. September 2023

10:00 – 14:00 Uhr  
VHS-Schulküche  
im Mehrgenerationenhaus „Zenja“, 2. Stock, Raum 208,  
Planegger Straße 9, 82110 Germering

#### **Kochprojekt „Küche aus aller Welt“**

Das Kochprojekt der Stadt Germering mit Menschen aus aller Welt findet in Kooperation mit der Volkshochschule statt. Essen verbindet Kulturen und schafft Austausch auf Augenhöhe. Beim gemeinsamen Kochen und Essen erfahren wir miteinander mehr über die Kulturen und Sprachen.

**Informationen:**  
Begrenzte Anzahl an Plätzen, die Teilnahme ist kostenfrei.  
Anmeldung erforderlich:  
Frauke Stechow (Stadt Germering)  
Tel. 089 89419-254  
frauke.stechow@germering.bayern.de

**Veranstalter:**  
Stadt Germering

### Samstag, 30. September 2023

11:00 – 18:00 Uhr  
Kanal 28,  
Nebengebäude der Stadtbibliothek in der Aumühle,  
Bullachstraße 26, 82256 Fürstenfeldbruck

#### **„Sprache schafft Wirklichkeit – Sprache öffnet Räume“**

Tag der offenen Wortspiele & Sprachabenteuer am Kanal 28 für Kinder, Jugendliche, Familien und alle Interessierten  
- Mehrsprachig vorlesen und erzählen  
- Mehrsprachiges Theater: „Im Raum der Wünsche“  
- Kreative Sprach(T)räume für alle!

**Informationen:**  
Eintritt frei - Spenden werden gerne angenommen.

**Veranstalter:**  
Turmgeflüster e. V.  
JugendKultur – Literatur & Theater

## Montag, 02. Oktober 2023

17:00 – 20:00 Uhr

Online Workshop

### „Meine Sprachen, deine Sprachen, unsere Sprachen“

Chancen einer mehrsprachigen Bildung

Inhalte:

- innere Haltung und Sprache
- Bedeutung einer mehrsprachigen Bildung und Erziehung
- Zusammenhänge zwischen Sprache(n), Emotionalität, „sowohl-als-auch“-Identität & Prestige
- Möglichkeiten einer sprachenvielfältigen Praxis

Referentin: Rihab Chaabane, Heilpädagogin M.A.,  
Referentin für Vielfalt und Inklusion

#### Informationen:

Anmeldung erforderlich:

<https://www.brucker-forum.de/veranstaltung-40917>

Tel. 08141 44994

info@brucker-forum.de

#### Veranstalter:

Brucker Forum e. V.

in Kooperation mit Caritas ZAM FFB

## Dienstag, 03. Oktober 2023

### Tag der offenen Moscheen

12:00 – 17:00 Uhr

#### Fürstenfeldbruck

Deutsch-Türkisches Kulturzentrum Fürstenfeldbruck

Zadarstraße 1, 82256 Fürstenfeldbruck

Kommen Sie bei uns in der Mevlana Moschee vorbei!

Wir bieten zwei Führungen um 12:30 und 16:30 Uhr an. So können Sie die verschiedenen Räumlichkeiten in unserem Haus kennenlernen. Um 15 Uhr wird zudem ein Vortrag stattfinden. Wir freuen uns, Sie kennenlernen zu dürfen und uns mit Ihnen auszutauschen.

#### Kontakt:

Mustafa Sarac (Vorstand)

Tel. 0170 7921729

m.sarac@dtzk.de

12:00 – 17:00 Uhr

#### Germering

TIKV Türkisch Islamischer Kulturverein

Münchener Straße 13, 82110 Germering

Kommen Sie bei uns in der Moschee vorbei!

Wir bieten Führungen und Vorträge an. So können Sie die verschiedenen Räumlichkeiten in unserem Haus kennenlernen. Wir freuen uns, Sie kennenlernen zu dürfen und uns mit Ihnen auszutauschen.

#### Kontakt:

Nevzat Simzek

Tel. 0176 70822749

info@ditib-germering.de

## Mittwoch, 04. Oktober 2023

16:00, 16:30 und 17:00 Uhr

Untergeschoss der Stadtbibliothek Germering,

Landsberger Straße 41, 82110 Germering

### Überraschungs-BilderBuchKino rund um Freundschaft und Toleranz

Vielfältig und bunt ist unsere Welt – und das ist auch gut so! Wir schauen uns gemeinsam eine Bilderbuch-Geschichte rund um Freundschaft und das Zusammenleben auf unserer Erde an. Während die Geschichte vorgelesen wird, können die Kinder die Bilder auf einer großen Leinwand mitverfolgen.

#### Informationen:

Es gibt drei Termine mit derselben Geschichte (16:00, 16:30 und 17:00 Uhr).

So kann hoffentlich jedes Kind an diesem besonderen BilderBuchKino teilnehmen.

Für Kinder ab 4 Jahren. Eintritt frei, keine Anmeldung erforderlich.

#### Veranstalter:

Stadtbibliothek Germering

## Donnerstag, 05. Oktober 2023

19:30 Uhr

Stadtbibliothek in der Aumühle,  
Bullachstraße 26, 82256 Fürstenfeldbruck

### Im Gespräch – Wir diskutieren miteinander!

Wie fühlt es sich an, fremd zu sein?

Eine andere Sprache zu sprechen, eine andere Religion zu haben, andere Feiertage und Traditionen?

Die Mehrheitsgesellschaft kann sich meist nur schwer in diese Situation hineinversetzen. Darum möchten wir MIT denen sprechen, die mit Vorurteilen, sozialer Ausgrenzung und Stereotypisierung zu tun haben – und nicht ÜBER sie.

#### Informationen:

Eintritt frei.

Anmeldung: [stadtbibliothek@fuerstenfeldbruck.de](mailto:stadtbibliothek@fuerstenfeldbruck.de)

#### Veranstalter:

Stadtbibliothek in der Aumühle  
in Kooperation mit der Volkshochschule Fürstenfeldbruck

## Freitag, 06. Oktober 2023

15:00 Uhr

Stadtbibliothek in der Aumühle,  
Bullachstraße 26, 82256 Fürstenfeldbruck

### Kinderfest „Rund um die Welt“

Kinder und Familien erleben in der Kinderbibliothek verschiedene kreative Aktionen.

Das sind die Höhepunkte:

15 Uhr: Wir lesen ein Bilderbuch mit unserem Kamishibai vor. Kinder ab 3

16 Uhr: Käferrennen mit unseren kleinen Robotern BlueBots. Kinder ab 6

#### Informationen:

Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

#### Veranstalter:

Stadtbibliothek in der Aumühle

## Freitag, 06. Oktober 2023

19:30 Uhr

Foyer der Stadtbibliothek Germering,  
Landsberger Straße 41, 82110 Germering

### Lesung „Zuhause in der ganzen Welt – Haustausch international“

Christel Klemenjak und ihr Mann lieben es, zu reisen, Menschen und ihre Kultur und Lebensgewohnheiten auf der ganzen Welt kennen zu lernen. Ihre Reisesstrategie heißt „Haustausch auf Zeit“. Dieses Konzept ermöglicht es den Klemenjaks und ihren Tauschfamilien, in den Alltag eines anderen Landes einzutauchen und den eigenen Horizont (im wahrsten Sinne des Wortes) zu erweitern.

Zur Lesung wird die Musikerin Sybille Dörner mit Gesang und Gitarre beitragen.

#### Informationen:

Eintritt frei, keine Anmeldung erforderlich.

#### Veranstalter:

Stadtbibliothek Germering

## Samstag, 07. Oktober 2023

20:00 Uhr (Einlass 19:30 Uhr)

Foyer der Stadtbibliothek Germering,  
Landsberger Straße 41, 82110 Germering

### Bunte Bühne der „Wortfamilie“ – Lyrik, Prosa, Musik, Rap...

Die Gruppe „Wortfamilie“ lädt zu einem bunten Abend bzw. einer Bunten Bühne in die Stadtbibliothek ein. Egal ob Lyrik, Prosa, gerappte Literatur oder Kabarett, alle Texte des Abends haben etwas mit der Beziehung von Menschen unterschiedlicher Kulturen, Ansichten, Biografien und Vorstellungen zu tun. So vielfältig die Menschen, so vielfältig die Vortragenden und ihre Beiträge. Lassen Sie sich überraschen!

#### Informationen:

Eintritt: 10 Euro (ermäßigt 8 Euro) – Erlöse gehen an Hilfsorganisation „Orientheifer e. V.“. Keine Anmeldung erforderlich, Karten an der Abendkasse oder Reservierung unter: Martin Pollok (Abenteuerspielplatz Germering)  
Tel. 089 89419-715

[Abenteuerspielplatz@germering.bayern.de](mailto:Abenteuerspielplatz@germering.bayern.de)

#### Veranstalter:

Wortfamilie

**Sonntag, 08. Oktober 2023**

11:00 Uhr

Foyer der Stadtbibliothek Germering,  
Landsberger Straße 41, 82110 Germering

**Vernissage der Ausstellung  
„Toleranz in Comics & Graphic Novels“**

Comic-Zeichnerinnen und -Zeichner aus aller Welt setzen sich in dieser Ausstellung mit dem Thema Toleranz auseinander. Jede Tafel ist einer Perspektive gewidmet und zeigt eine komplette Geschichte oder den Auszug aus einer längeren Graphic Novel. Die Kuratorin der Ausstellung Frau Dr. Rieke C. Harmsen gibt eine Einführung in die Schau. Sie ist Kunsthistorikerin und Journalistin und leitet die Abteilung Crossmedia im Evangelischen Presseverband für Bayern.

Referentin: Dr. Rieke C. Harmsen,  
Kunsthistorikerin und Journalistin

**Mittwoch, 11. Oktober 2023**

17:30 – 19:00 Uhr

LiB, Mehrgenerationenhaus, 1. Stock,  
Am Sulzbogen 56, 82256 Fürstenfeldbruck

**Workshop mit lateinamerikanischen  
und auf Wunsch auch eigenen  
Musikinstrumenten**

Der Workshop wird von Jose Abreu Villalobos angeboten. Er ist ein venezolanischer Afro-Latin-Percussion Lehrer und lebt seit vier Jahren in Gernlinden.

Genießen Sie mit ihm einen spannenden musikalischen Abend mit lateinamerikanischen Percussion-Rhythmen, sowie Bongos, Congas, Maracas, Handglocken usw.

Gerne können Sie zusätzlich auch Ihr eigenes Instrument (keine Voraussetzung) mitbringen und so die Rhythmen von Salsa, Merengue, Bachata und Cumbias ergänzen und gemeinsam genießen.

**Informationen:**

Begrenzte Plätze, Teilnahme ist kostenfrei.

Anmeldung erforderlich:

Christina Siedl

LiB-Leben ist Begegnung,  
Mehrgenerationenhaus  
und Familienstützpunkt FFB

Tel. 08141 3166-15

Siedl@nbh-fuerstenfeldbruck.de

**Veranstalter:**

LiB, Mehrgenerationenhaus FFB

Haydeé Jiménez, Kulturdolmetscherin

Integrationslotse des Landkreises Fürstenfeldbruck



## Freitag, 13. Oktober 2023

15 Uhr (Dauer ca. 1 Stunde)

Forum 31,

Heimstättenstraße 31, 82256 Fürstenfeldbruck

### Lesung mit Musik des Autors Piñera aus Uruguay

#### Für Familien mit Kindern ab 5 Jahren

Der Kinderbuchautor schreibt wunderschöne Kindergeschichten. Jede Geschichte hat auch ein Lied und wird mit der Gitarre begleitet. Der Autor stellt an dem Nachmittag Anekdoten aus dem Dorf Algorta in Uruguay vor. Hier steht vor allem seine Kindheit Ende der 50er Jahre im Mittelpunkt. Herr Piñera wird von seiner Frau begleitet, die die spanischen Geschichten ins Deutsche übersetzt.

#### Informationen und Anmeldungen bis 11.10.2023

Eintritt frei, Tel.: 08141 44994; info@brucker-forum.de

#### Veranstalter:

Brucker Forum e. V.

Integrationslotse des Landkreises FFB

Haydeé Jiménez, Kulturdolmetscherin

## Samstag, 14. Oktober 2023

11:00 Uhr

LernBOXX der Stadtbibliothek Germering,

Landsberger Straße 41, 82110 Germering

### „Viele Sprachen, viele Geschichten, eine Welt!“

#### mehrsprachige Vorlesestunde für Kinder

Wir lauschen Geschichten aus aller Welt, auf Deutsch und in weiteren Sprachen. Dazu laden wir alle Kinder (und Erwachsene) herzlich ein – ganz gleich, welche Sprachen sie sprechen! Jede Geschichte wird in einer anderen Sprache vorgelesen und die Vorlesenden helfen mit Bildern, Mimik und Gestik dabei, dass alle etwas verstehen. Wir erleben den Klang verschiedener Sprachen, so wird Vielfalt lebendig!

#### Informationen:

Für die ganze Familie. Eintritt frei, keine Anmeldung erforderlich. Die gelesenen Sprachen werden rechtzeitig im Veranstaltungskalender der Stadtbibliothek Germering angekündigt.

#### Veranstalter:

Stadtbibliothek Germering

## Samstag, 14. Oktober 2023

14:00 – 18:30 Uhr

Pfarrheim St. Bernhard,

St. Bernhard-Straße 2, 82256 Fürstenfeldbruck

### Lateinamerikanisches Familienfest „Fiesta Latinoamericana“

Der ecuadorianische Verein „Centro Cultural Ecuador Baviera“ wird in Kooperation mit den Kulturdolmetscherinnen des Brucker Forums e.V. ein buntes Programm für Familien und Interessierte anbieten.

Es gibt verschiedene Workshops wie beispielsweise Harfenbau, einen brasilianischen Kochkurs (12-14 Uhr), einen lateinamerikanischen Tanzkurs sowie Angebote für Kinder und eine Ausstellung lateinamerikanischer Kunst und Alltagsgegenstände. Das Ganze wird untermalt mit lateinamerikanischer Musik und Aufführungen von Tanzgruppen aus der Region. Auch das Kulinarische kommt nicht zu kurz. Gemeinsam essen, sich austauschen und dabei den schönen Klängen der Musik lauschen.

#### Informationen:

Informationen zum Fest und Anmeldung zu den Workshops unter:

<https://www.brucker-forum.de/veranstaltung-40974>

Tel. 08141 44994; info@brucker-forum.de

#### Veranstalter:

Brucker Forum e. V.

Integrationslotse des Landkreises FFB

Haydeé Jiménez, Kulturdolmetscherin



## Samstag, 14. Oktober 2023

19:30 Uhr (Einlass 19:00 Uhr)  
Stadtbibliothek Germering,  
Landsberger Straße 41, 82110 Germering

### Pub Quiz International

Bei diesem Pub Quiz testen Sie als Team von 2 bis 4 Personen in mehreren Runden Ihr Wissen zu Themen aus aller Welt. Die Fragen werden auf Deutsch und Englisch vorgelesen. Auf das beste Team wartet eine kleine Überraschung! Das Brauhaus Germering ist mit einer eigenen Bar vor Ort.

#### Informationen:

Eintritt frei, Team-Anmeldung erforderlich ab Dienstag, 26.09.2023 bis spätestens Freitag, 13.10.2023, bei der Stadtbibliothek Germering.

## WEITERE ANGEBOTE

---

## 06. Oktober bis 28. Oktober 2023

Stadtbibliothek Germering,  
Landsberger Straße 41, 82110 Germering

### Wanderausstellung „Toleranz in Comics und Graphic Novels“ mit Vernissage

Die Ausstellung präsentiert das Werk von mehr als 40 Comic-Zeichner\*innen aus dem In- und Ausland. Ihre Bildgeschichten erzählen von Menschen, die ausgegrenzt oder gemobbt werden, von Gewalt und Macht, aber auch von Lösungen und guten Beispielen. Gezeigt werden Werke namhafter Künstler\*innen, aber auch Newcomer\*innen und Zeichner\*innen aus dem Ausland werden gewürdigt.

#### Informationen:

Die Ausstellung kann im angegebenen Zeitraum zu den Öffnungszeiten der Stadtbibliothek Germering kostenlos besichtigt werden. Am Sonntag, 08.10.2023 um 11:00 Uhr findet eine Vernissage mit Vortrag zur Ausstellung statt. Eintritt frei, keine Anmeldung erforderlich.

#### Veranstalter:

Stadt Germering

## 09. Oktober bis 13. Oktober 2023

Mittagstisch 10:00 – 16:00 Uhr  
Brucker Fenster – Hofcafé und Gebrauchtbuchladen,  
Caritaszentrum Fürstenfeldbruck,  
Hauptstraße 5, 82256 Fürstenfeldbruck

### Eat around the world im Hofcafé

Das Team des Hofcafés im Brucker Fenster zaubert täglich eine Spezialität aus verschiedenen Ländern. Am Freitag, den 13.10.23 bereiten wir für Sie ein internationales Frühstück. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

#### Informationen:

Tischreservierung:  
Tania Buschle, Hofcafé  
Tel. 08141 3207-8108  
Tania.Buschle@caritasmuenchen.org

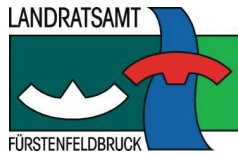
Mittagstisch 12:00 – 14:00 Uhr  
Café Zenja im Mehrgenerationenhaus,  
Planegger Straße 9, 82110 Germering

### „Kulinarische Reise durch die fünf Kontinente“

Wir reisen an jedem Tag der Woche kulinarisch auf einen anderen Kontinent. Freuen Sie sich auf bunte internationale Küche im Café Zenja.

#### Informationen:

Reservierung bei Leonie Seyfried  
Tel. 089 80076001



BRUCKER  
FENSTER



Gretl-Bauer-Volkshochschule  
Fürstenfeldbruck



STADT BIBLIOTHEK  
GERMERING





ZUSAMMEN LEBEN –  
ZUSAMMEN WACHSEN